

英美文学中的语音象征

——以马克·吐温小说为例

郎鑫焱

曲阜师范大学翻译学院, 山东 日照

收稿日期: 2026年6月22日; 录用日期: 2026年7月31日; 发布日期: 2026年8月14日

摘 要

语音象征是指语言中某些语音与特定意义之间形成的象征性关联, 通过语音的发音特征引发语义联想, 体现语言符号的象似性。英美文学作为语音艺术的瑰宝, 十分注重口语传统与语言实验, 语音象征在诗歌、戏剧、小说等文本中得到了生动诠释。传统的语音象征研究多集中于概念阐述或诗歌音律美的传递效果, 而忽略了在小说文字中传递的深层现实意蕴。本研究旨在跨越语音象征研究的传统文本分析藩篱, 以“美国文学之父”马克·吐温的小说为代表, 基于理论概念, 剖析其如何通过灵活的写作策略, 使语音本身成为人物塑造、社会批判和主题深化的核心载体。分析表明, 马克·吐温借助人物特色语言, 并巧妙利用声音与文字、口语与书面语之间的张力, 不仅生动再现了美国地域文化风貌, 更对当时的种族矛盾、社会规训与群体心态发起了深刻挑战, 其语音象征艺术在美学与现实两个维度均取得了显著成效, 奠定了其在美国文学现代化进程中的先驱地位。

关键词

语音象征, 马克·吐温, 语言学, 文本分析, 文学

Sound Symbolism in English and American Literature: A Case Study of Mark Twain's Novels

Xinyan Lang

School of Translation Studies, Qufu Normal University, Rizhao Shandong

Received: June 22, 2026; accepted: July 31, 2026; published: August 14, 2026

Abstract

Sound symbolism refers to the symbolic association between certain speech sounds and specific

meanings, whereby the phonetic features of sounds evoke semantic associations, reflecting the iconicity of linguistic signs. As a treasure of phonetic art, English and American literature places high value on oral tradition and linguistic experimentation, and sound symbolism has been vividly manifested in poetry, drama, fiction, and other genres. Traditional research on sound symbolism has largely focused on conceptual elucidation or the transmission of poetic musicality, while neglecting the deeper realistic implications conveyed in narrative prose. This study aims to transcend the confines of conventional textual analysis by taking Mark Twain, who is widely regarded as the “father of American literature”, as a representative case, and by examining how his flexible writing strategies enable sound itself to serve as a core vehicle for characterization, social critique, and thematic intensification. The analysis reveals that through the distinctive language of his characters and the skillful exploitation of tensions between sound and script, as well as between spoken and written language, Mark Twain not only vividly reproduces the regional cultural landscape of America but also mounts a profound challenge to contemporary racial tensions, social discipline, and collective mentality. His art of sound symbolism proves remarkably effective on both aesthetic and realistic dimensions, consolidating his pioneering position in the modernization of American literature.

Keywords

Sound Symbolism, Mark Twain, Linguistics, Textual Analysis, Literature

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

在文学世界中，文字不仅是意义的载体，其声音特质本身也蕴含着强大的表现力。语音象征，即通过特定的语音模式唤起读者对意义、情感或形象的联想，是作家锤炼文本、深化内涵的重要手段。从古希腊哲学中语言规约观与自然观的争论，到 20 世纪初 Saussure (1983/2001) 提出的语言任意性，普遍言论认为，语言符号的能指与所指之间不存在自然联系，两者的结合是无理据的、约定俗成的。随后认知语言学的兴起，语言象似性逐渐进入学术视野，认为语言形式在音、形或结构上与意义之间存在映照性相似。而语音象征则是象似性在语音层面的具体体现[1]，现有研究针对诗歌音律美的呈现，小说特定人物的塑造，结合心理学、神经学等跨学科理论，对语音象征在文学语言的发展作用进行了深入思索。

国内外学界对马克·吐温的方言写作与语言风格已有较为丰富的探讨。在方言方面，相关研究从其作品的社会背景、地域方言特色和社会语言学等角度解读其语言艺术风格[2]；在文体学层面，研究者关注其简洁朴实、诙谐幽默、口语化的语言特征及其思想哲理的表达[3]；也有学者从民族主义与后殖民主义视角审视其方言幽默文体[4]。然而，现有研究多从宏观的方言社会学或文体学视角切入，较少从语音象征的音素、音组层面，对文本进行细致的语音学解码，也未能充分揭示语音象征作为一种叙事策略如何深度参与人物塑造与主题建构。本研究将从语音象征的理论视角出发，深入解读《汤姆·索亚历险记》和《哈克贝利·费恩历险记》这两部经典作品，揭示其如何通过精心设计的语音现象，实现从童真冒险叙事到深刻社会批判的艺术飞跃，并最终参与塑造了独特的美国文学身份。

2. 语音象征的理论内涵与文学功能

语音象征并非简单的拟声，而是一个复杂的语言美学概念。其核心在于探讨语音与意义之间非任意

的、具有联觉性质的联系。

2.1. 基本类型与理据

语音象征主要体现为两种形式。一是直接语音象征，指词的形式即语音和它代表的意义之间发生直接联系，也就是说词的语音是直接模拟自然或人类活动声音构成的，这类词叫做拟声词，如模拟人声 *chuckle* (嘿嘿地笑)，*giggle* (咯咯地笑)，*chatter* (喋喋不休)；模拟动物声 *hiss* (蛇叫嘶嘶)，*miaou* (猫叫喵喵)，*moo* (牛叫哞哞)，*neigh* (马声嘶鸣)等。除了这些只表示声音的词外，还有一些词可以表示发出声音的动物或物体，如 *bowwow* (狗)，*kodak* (小相机) [5]。这些词的语音以声音的模拟为基础，直接反映或表示了词所代表的某方面的意义，生动形象，产生了一般文字所不能表达的音响效果，感染力强，在诗歌、儿童文学作品中应用广泛。

二是更微妙的联觉语音象征，指某些音素或音组能普遍引发人们对大小、形状、明暗、情感等抽象特质的相似联想，包括元音、辅音以及某些音组产生的联觉语音象征。

例如元音中的短音与长音。一般来说，发音短促，调较高的元音给人轻快急促的感觉，调较低的元音、长元音、双元音造成沉重、漫长的感觉。像 /i/ 常与“小”、“亮”、“轻”相关联 (*bit, little, mini*)；/au/ 则易让人联想到“大”、“暗”、“重” (*house, shout, loud*) [6]。

而包含音素更多的辅音中，有三组音较为典型。一是鼻音 /m/ /n/，低沉含浑，可象征事物的含糊不清状态 (*murmur, mutter, muzzy*)；二是爆破音 [p] [b] [t] [d] 及舌侧流滑音 [l]，发音轻、短、脆，常象征潺潺的流水声，表现细流涓涓的效果 (*babble, pebble, bubble*)；三是摩擦音 /s/，常代表寂静 (*silent, still, huss*) 和暗示某种自然的声音 (*rustle, hiss*) [7]。

此外，某些特定的音素组合，在语言的长期使用过程中，也被赋予了固定的联想意义。如“bl-”在词中常显示让人不悦或者反感之意 (*blab, blague, blame*)；以“cl”开头的词表示附着 (*clasp, cling, clutch*)；“fl”开始的词可象征空气中的流动 (*fly, flutter*)；还可以表示突然发出的动作或象征晃动的光亮 (*flick, flounce, flash, flare*) [8]。

无论是直接还是联觉语音象征，其独特的音义联结特性为文学创作提供了丰富的资源，使语言能够达到“音义相切、声情相谐”的艺术效果。

2.2. 在文学中的多维功能

语音象征是文学作品中的重要创作手段，有利于推动文章的人物塑造、氛围渲染、情感共鸣和现实批判。

全方位立体塑造人物，固化独立的身份标识。特定口音、用语节奏和词汇选择能立刻揭示人物的地域出身、社会阶层和教育背景；语音的流畅与阻滞、清晰与含混，可以外化人物的心理状态、性格特质或道德立场。例如众多小说常出现的方言或突出的语法错误就彰显了人物低微的社会地位及有限的教育程度。

渲染氛围引起情感共鸣，实现“音景”建构。作者通过对音素组合的精心选择，控制句子的韵律、节奏缓急和声音质感，利用声音的物理性直击感官，奠定文本的情绪基调，引导读者的情感反应。这种功能在诗歌及小说的环境描写中尤为突出。

深化主题强化反讽，叙述“声音的哲学”。当人物语音特征与其宣称的价值观或行为产生矛盾时，或当叙述者的声音与作者隐含的立场形成差距时，便会产生强大的反讽效果和批判张力。这种“双声”甚至“多声”现象，构成了巴赫金所说的“复调”小说的重要基础。复调理论强调小说中有着众多各自独立而不相融合的声音和意识，这些具有充分价值的不同声音组成真正的复调。复调的对话不仅体现在人

物对话层面，而且向内部深入，渗透到语言当中，使语言具有双重指向，形成双声语[9]。是小说中叙述者声音与人物声音之间的张力的有力分析工具。

马克·吐温的创作，尤其是两篇儿童探险小说，正是将这些功能发挥到极致的典范。他不仅使用了表层的拟声和方言，更构建了一套深层的、结构性的语音象征体系[10]。

3. 马克·吐温小说中的语音象征现象及表达效果

3.1. 用拟声词与语音节奏深度塑造人物

作为语言大师，马克·吐温精心选择并运用了生动的拟声词和丰富多样的音组，把控语言节奏，巧妙安排故事情节，深度刻画人物形象，使其更加立体、多元。

《汤姆·索亚历险记》通过引人入胜的语言塑造了一个活泼可爱、机智勇敢的孩童形象。例如当汤姆被波莉姨妈质问时，小说描述他“snuffled a bit”，拟声词 snuffle 精准模仿了假装哭泣时鼻子吸气的声音，瞬间揭露了汤姆的小伎俩和表演天赋，勾勒出汤姆狡猾又孩子气的特质[11]。

汤姆的语言中含有大量爆破音，短促、有力、清晰，象征着行动与冲动。例如“刷栅栏”的著名情节中，汤姆推销刷墙乐趣时，他会快速、连贯地说：“Does a boy get a chance to whitewash a fence every day?”，句中 get、chance、whitewash 等词包含的爆破音，模拟了他话语的鼓动性和思维的跳跃性，语音节奏本身就就像他灵光一闪的念头一样迸发出来。而波莉姨妈的话语常出现摩擦音(如/s/, /ʃ/, /f/)和语句的重复。她责备汤姆时的话：“Tom, I’ve a notion to skin you alive!”其中 skin 的/s/, notion 的/ʃ/, 都带有一种尖锐的担忧感。反复的唠叨和感叹句式，在语音上形成循环的、令人略有压迫感的节奏，生动外化了她慈爱但焦虑、絮叨的家长形象。

除了利用单个拟声词或音素外，语言的外节奏即声音节奏，包括语调的抑扬、音节的数量、字、词、句间的停顿和反复、压韵等[12]，是重要的语言手段，能够强化语音的象征效果。主人公汤姆的对话具有跳跃、不连贯的特点，比如短句与长句的突然切换，语速忽快忽慢，充满感叹和设问。“Hi! Becky, don’t do that—just listen. I’ll tell you all about it, every word.” (Turning to Joe Harper) “Say, Joe, got any yellow tickets? I’ll swap you a red one.” 话题的突然转换外化了他思维的活跃与跳跃，就像一个无法长时间聚焦于一点的探险家，象征着他永不停歇的精力与对新鲜刺激的渴求。

3.2. 以方言与口语化书写创造社会符号

马克·吐温是美国文学史的奠基人。他主张极力摆脱欧洲的影响，去真正描写那些为自由和美好生活而不断进行斗争的美国人。因此他摒弃了欧洲人所推崇的“高雅”语言，从他的成长环境入手，在民间语言的基础上加工锤炼，进一步创造了独具美国民族特色的文学语言，开创了美国文学史上使用方言土语的先河。这种开创性的语言风格，正是对语音象似的巧妙运用，不仅使得故事人物更加立体生动，更揭示了深刻的社会现实。

在《汤姆·索亚历险记》中，以第三人称为主的人物对话运用了大量方言。例如，汤姆与哈克关于用死猫治猴子的冗长对话，充满了孩子气的逻辑、口语化的简短句式和具体俚语刻画了儿童逃离成人社会规训的自由世界，与学校里沃尔特斯校长那套刻板、虚伪的庄重语调形成鲜明对照，讽刺了成人世界的做作与社会仪式的空洞。

而它的姊妹篇《哈克贝利·费恩历险记》则通过第一人称叙事视角，让未受教育的流浪儿哈克用其自己的方言担任全书叙述者。哈克喜欢独立的生活，讨厌周遭的虚伪和客套，想要闯荡天下，向往自由。他说话时使用的不规范的词汇、句式表达，深刻反映了他对现成规则的反抗。如“ain’t no matter” (用双重否定表示肯定)，“There was things” (用动词的单数形式代表复数形式)，“I never seen” (现在完成时

缺少助动词)。句子多为简单句、并列句和短句,且采用口语化的顺序,例如“and he told the truth, mainly”, “Tom’s Aunt Polly, she is”等。值得注意的是,哈克作为第一人称叙述者,其方言声音与作者马克·吐温隐含的批判立场之间构成了巴赫金意义上的“双声”关系。哈克的叙述看似天真质朴、不加修饰,但读者在阅读过程中能够感知到叙述者声音背后作者更为清醒的批判意识^[13]。这种叙述者与作者之间的声音张力,正是复调理论所描述的“语言具有双重指向”的典型体现。这种直白的语音形式象征了一种原始的自然状态,与当时复杂、虚伪、残酷的社会现实形成了鲜明对比。哈克的声音代表了一个“不墨守成规、崇尚自由”的流浪儿童形象,借助哈克贝利的人物个性,马克·吐温对美国宗教的愚昧、信徒的虚伪等社会弊端进行了深刻批判,也侧面反映了当时自由、平等、民主的美国文化正悄然兴起。

4. 结语

综上所述,马克·吐温在《汤姆·索亚历险记》和《哈克贝利·费恩历险记》中对语音象征的运用,是一场从技巧到价值内涵的全面文学创新。他从最基础的方言拼写入手,通过精心设计人物的语言节奏、对话韵律等复杂叙事策略,构建了一个极具张力的声音象征体系。这个体系不仅栩栩如生地塑造了人物、渲染了地域色彩,更承载了沉重的道德议题与社会批判。其小说深刻理解并利用了语言在文学中的双重性,它既是逼真的幻觉,又是抽象的理念;既是地域的产物,又是民族的象征;既是分裂的印记(如种族方言),又是统一的媒介(如国家文学语言)。

随着哈克贝利·费恩的声音响彻美国文学的天空,马克·吐温将语音象征从一种修辞手法,提升为一种定义性的文学力量。这种力量不仅深刻地揭露了旧时代美国社会的恶与卑劣,更积极地参与铸造了一个崭新、自信、扎根于自身土壤的美国文学声音。他的作品由此证明,文学中的语音象征远非装饰,而是推动意义生成、文化批判与身份建构的有利工具,深刻影响了现代英美文学的发展。

参考文献

- [1] 张立昌, 蔡基刚. 20 世纪以来的语音象征研究: 成就、问题与前景[J]. 解放军外国语学院学报, 2013, 36(6): 8-13, 25, 125.
- [2] 侯潇樾. 马克·吐温《哈克贝利·费恩历险记》中的地方主义特色分析[J]. 名家名作, 2024(16): 27-29.
- [3] 蔡博. 论马克·吐温的幽默艺术风格及其中国接受[D]: [硕士学位论文]. 哈尔滨: 黑龙江大学, 2022.
- [4] 孙卫红. 从民族主义到后殖民主义——马克·吐温方言幽默艺术简论[J]. 河北学刊, 2010, 30(6): 248-250.
- [5] 庄和诚. 英语中的语音象征[J]. 外国语(上海外国语大学学报), 1999(2): 56-58, 60-80.
- [6] 李玉华. 英语语音象征探新[J]. 山东外语教学, 2006(2): 63-65, 70.
- [7] 齐苗苗. 诗歌翻译中“音美”的再现[J]. 郑州航空工业管理学院学报(社会科学版), 2008(1): 130-132.
- [8] 周辉. 现代诗歌语言语音研究[D]: [硕士学位论文]. 南京: 南京师范大学, 2008.
- [9] 巴赫金. 陀思妥耶夫斯基诗学问题复调小说理论[M]. 白春仁, 顾亚铃, 译. 生活·读书·新知三联书店, 1988: 267.
- [10] 刘永杰, 王艳玲. 言为心声——《哈克贝利·费恩历险记》的口语化风格浅析[J]. 山东师大外国语学院学报, 2001(4): 30-33, 47-112.
- [11] 马克·吐温. 汤姆·索亚历险记[M]. 张友松, 译. 北京: 人民文学出版社, 2018.
- [12] 顾祖钊. 文学原理新释[M]. 北京: 人民文学出版社, 2000: 318.
- [13] 孙逊, 编著. 马克·吐温与《哈克贝利·费恩历险记》[M]. 北京: 中国少年儿童出版社, 2001.